

N.B Figures to the Right indicate Full Marks.

All Questions are Compulsory

All Questions carry equal Marks

[Milindapanha-Bahirakatha and Lakkhanapanha: 60 Marks]

Q.1.Translate and Explain

15

A. Any one of the following

1. तेन खो पन समयेन आयस्मा नागसेनो असीतिया भिक्खुसहस्सेहि सद्धिं मण्डलमाळे निसिन्नो होति। अद्दसा खो मिलिन्दो राजा आयस्मतो नागसेनस्स परिसं दूरतोव, दिस्वान देवमन्तियं एतदवोच “कस्सेसा, देवमन्तिय, महती परिसा”ति? “आयस्मतो खो, महाराज, नागसेनस्स परिसा”ति। अथ खो मिलिन्दस्स रज्जो आयस्मतो नागसेनस्स परिसं दूरतोव दिस्वा अहुदेव भयं, अहुदेव छम्भितत्तं, अहुदेव लोमहंसो। अथ खो मिलिन्दो राजा खग्गपरिवारितो विय गजो, गरुळपरिवारितो विय नागो, अजगरपरिवारितो विय कोत्थुको, महिसपरिवुतो विय अच्छो, नागानुबद्धो विय मण्डूको, सहूलानुबद्धो विय मिगो, अहितुण्डिकसमागतो विय पन्नगो, मज्जारसमागतो विय उन्दूरो, भूतवेज्जसमागतो विय पिसाचो, राहुमखगतो विय चन्दो, पन्नगो विय पेळन्तरगतो, सकुणो विय पज्जरन्तरगतो, मच्छो विय जालन्तरगतो, वाळवनमनुष्पविट्ठो विय पुरिसो, वेस्सवणापराधिको विय यक्खो, परिक्खीणायुको विय देवपुत्तो भीतो उब्बिग्गो उन्नस्तो संविग्गो लोमहट्टजातो विमनो दुम्मनो भन्तचित्तो विपरिणतमानसो “मा मं अयं परिजनो परिभवी”ति सति उपट्टपेत्वा देवमन्तियं एतदवोच- “माखो, त्वं देवमन्तिय, आयस्मन्तं नागसेनं मय्हं आचिक्खेय्यासि, अनक्खातज्जेवाहं नागसेनं जानिस्सामी”ति।

2. अथ खो देवमन्तियो राजानं मिलिन्दं एतदवोच “आगमेहि, त्वं महाराज; अत्थि, महाराज, नागसेनो नाम थेरो पण्डितो ब्यत्तो मेधावी विनीतो विसारदो बहुस्सुतो चित्रकथी कल्याणपटिभानो अत्थ धम्म निरुत्ति पटिभान पटिसम्भिदासु पारमिप्पत्तो, सो एतरहि सङ्घेय्यपरिवेणे पटिवसति, गच्छ, त्वं महाराज, आयस्मन्तं नागसेनं पहं पुच्छस्सु, उस्सहति सो तथा सद्धिं सल्लपितुं कञ्चं पटिविनेतु”न्ति। अथ खो मिलिन्दस्स रज्जो सहसा “नागसेनो”ति सद्दं सुत्वाव अहुदेव भयं, अहुदेव छम्भितत्तं, अहुदेव लोमहंसो। अथ खो मिलिन्दो राजा देवमन्तियं एतदवोच “उस्सहति भो नागसेनो भिक्खु मया सद्धिं सल्लपितु”न्ति? “उस्सहति, महाराज, अपि इन्दयमवरुणकुवेरपजापति सुयाम सन्तुसितलोकपालेहिपि पितुपितामहेन महाब्रह्मनापि सद्धिं सल्लपितुं, किमङ्गं पन मनुस्सभूतेना”ति। अथ खो मिलिन्दो राजा देवमन्तियं एतदवोच “तेन हि, त्वं देवमन्तिय, भदन्तस्स सन्तिके दूतं पेसेही”ति। “एवं देवा”ति खो देवमन्तियो आयस्मतो नागसेनस्स सन्तिके दूतं पाहेसि “राजा, भन्ते, मिलिन्दो आयस्मन्तं दस्सनकामो”ति। आयस्मापि खो नागसेनो एवमाह “तेन हि आगच्छतू”ति।

B. Any one of the following :

1. राजा आह “भन्ते नागसेन, वेदगू उपलब्धती”ति? “को पनेस, महाराज, वेदगू नामा”ति? “यो, भन्ते, अब्भन्तरे जीवो चक्खुना रूपं पस्सति, सोतेन सदं सुणाति, घानेन गन्धं घायति, जिह्वाय रसं सायति, कायेन फोडुब्बं फुसति, मनसा धम्मं विजानाति, यथा मयं इध पासादे निसिन्ना येन येन वातपानेन इच्छेय्याम पस्सितुं, तेन तेन वातपानेन पस्सेय्याम, पुरत्थिमेनपि वातपानेन पस्सेय्याम, पच्छिमेनपि वातपानेन पस्सेय्याम, उत्तरेनपि वातपानेन पस्सेय्याम, दक्खिणेनपि वातपानेन पस्सेय्याम। एवमेव खो, भन्ते, अयं अब्भन्तरे जीवो येन येन द्वारेन इच्छति पस्सितुं, तेन तेन द्वारेन पस्सती”ति। थेरो आह “पञ्चद्वारं, महाराज, भणिस्सामि, तं सुणोहि, साधुकं मनसिकरोहि, यदि अब्भन्तरे जीवो चक्खुना रूपं पस्सति, यथा मयं इध पासादे निसिन्ना येन येन वातपानेन इच्छेय्याम पस्सितुं, तेन तेन वातपानेन रूपं येव पस्सेय्याम, पुरत्थिमेनपि वातपानेन रूपं येव पस्सेय्याम, पच्छिमेनपि वातपानेन रूपं येव पस्सेय्याम, उत्तरेनपि वातपानेन रूपं येव पस्सेय्याम, दक्खिणेनपि वातपानेन रूपं येव पस्सेय्याम, एवमेतेन अब्भन्तरे जीवेन सोतेनपि रूपं येव पस्सितब्बं, घानेनपि रूपं येव पस्सितब्बं, जिह्वायपिरूपं येव पस्सितब्बं, कायेनपि रूपं येव पस्सितब्बं, मनसापि रूपं येव पस्सितब्बं

2. “कथं, भन्ते, सम्पक्खन्दनलक्खणा सद्धा”ति, ? यथा, महाराज, योगावचरो अज्जेसं चित्तं विमुत्तं पस्सित्वा सोतापत्तिफले वा सकदागामिफले वा अनागामिफले वा अरहत्ते वा सम्पक्खन्दति योगं करोति अप्पत्तस्स पत्तिया अनधिगतस्स अधिगमाय असच्छिकतस्स सच्छिकिरियाय। एवं खो, महाराज, सम्पक्खन्दनलक्खणा सद्धा”ति। “ओपम्मं करोही”ति। “यथा, महाराज, उपरिपब्बते महामेघो अभिप्पवस्सेय्य, तं उदकं यथानिन्नं पवत्तमानं पब्बतकन्दरपदरसाखा परिपूरेत्वा नदिं परिपूरेय्य, सा उभत्तो कूलानि संविस्सन्दन्ती गच्छेय्य, अथ महाजनकायो आगन्त्वा तस्सा नदिया उत्तानतं वा गम्भीरतं वा अजानन्तो भीतो विथितो तीरे तिठ्ठेय्य, अथज्जतरो पुरिसो आगन्त्वा अत्तनो थामज्ज बलज्ज सम्पस्सन्तो गाळ्हं कच्छं बन्धित्वा पक्खन्दित्वा तरेय्य, तं तिण्णं पस्सित्वा महाजनकायोपि तरेय्य। एवमेव खो, महाराज, योगावचरो अज्जेसं चित्तं विमुत्तं पस्सित्वा सोतापत्तिफले वा सकदागामिफले वा अनागामिफले वा अरहत्ते वा सम्पक्खन्दति योगं करोति अप्पत्तस्स पत्तिया अनधिगतस्स अधिगमाय असच्छिक तस्स सच्छिकिरियाय।

Q.2 Give reference to context

15

A. Any one of the following

1. “न मे, भन्ते, मनुस्सलोकेनत्थो कम्मबहुलेन, तिब्बो मनुस्सलीको,
2. “महल्लिका खोहं, तात नागसेन, गम्भीराय धम्मकथाय मय्हं अनुमोदनं करोही”

B. Any one of the following

1. “भन्ते नागसेन, सल्लपिस्ससि मया सद्धि”न्ति
2. “मोहो खो, महाराज, जाणे उप्पन्नमत्ते तत्थेव निरुज्झती

TURN OVER

Q.3 Write short notes on:

15

A. Any one of the following

1. आयस्मा अस्सगुत्तो
2. सागलं नाम नगरं

B. Any one of the following

1. उपगणहनलक्खणा सती”ति
2. न हेत्थ पुग्गलो उपलब्धतीति

Q.4 Answer the following:

15

A. Any one of the following

1. Describe the personality of Bhante Nagasena[भन्ते नागसेन] with the help of the book Milindapanha [मिलिन्दपञ्च]
2. Write about the date and literary style of the book Milindapanha [मिलिन्दपञ्च] and discuss Puccha-Visajjana [पुच्छा विस्सज्जना] giving examples.

B. Any one of the following

1. Explain in detail the given gatha with the help of Milindapanha [मिलिन्दपञ्च]
“नाभिनन्दामि मरणं, नाभिनन्दामि जीवितं। कालञ्च पटिकङ्गामि, निब्बिसं भतको यथा ॥
“नाभिनन्दामि मरणं, नाभिनन्दामि जीवितं। कालञ्च पटिकङ्गामि, सम्पजानो पतिस्सतो”ति ॥
 2. Similes [ओपम्मं] helps us to understand dhamma better- Discuss giving examples from Milindapanha[मिलिन्दपञ्च]
-